ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**УТВЕРЖДЕНО**
Приказом ФГБОУ ВО «ДонГУ»
от 31.10.25 № 879/05

# ПОЛОЖЕНИЕ
## о проведении
## Всероссийской олимпиады
## «Конкурс перевода для старшеклассников
## “Мои первые переводы”»

## I. Общие положения

1.1. Настоящее положение определяет порядок организации, проведения и определения победителей и призеров Всероссийской олимпиады «Конкурс перевода для старшеклассников “Мои первые переводы”» (далее Олимпиада). Настоящее Положение разработано на основании:

- Федерального закона Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании»;
- Приказа Минпросвещения Российской Федерации от 27.11.2020 г. № 678 «Об утверждении Порядка проведения всероссийской олимпиады школьников».

1.2. Олимпиада проводится с целью профориентационной работы среди учащихся старших классов образовательных учреждений, развития интереса к изучению иностранных языков и поддержки талантливой молодежи, расширения кругозора учащихся общеобразовательных школ, развития иноязычной и переводческой компетенции, обеспечения преемственности в образовании: средняя школа – высшая школа.

1.3. Олимпиада проводится ежегодно факультетом иностранных языков ФГБОУ ВО «ДонГУ» в рамках учебного года и включает два тура. Олимпиада проводится с применением дистанционных образовательных технологий. Решение вопросов, связанных с организацией и проведением Олимпиады, обеспечивается исполнительными органами Олимпиады: оргкомитетом, методической комиссией, предметными комиссиями и апелляционной комиссией. Организация и проведение Олимпиады возлагается на кафедру теории и практики перевода. Взимание платы за участие в Олимпиаде не допускается.

1.4. Положение Олимпиады, сроки проведения, состав оргкомитета утверждаются Ученым советом факультета иностранных языков и приказом ректора.

1.5. Информация о проведении Олимпиады и порядке участия, об итогах Олимпиады, о победителях и призерах является открытой и размещается на

сайте ФГБОУ ВО «ДонГУ» (портал «Школьнику») http://dovuz.donnu.ru, на странице факультета иностранных языков сайта ФГБОУ ВО «ДонГУ» https://donnu.ru/fl и в социальной сети «Вконтакте» https://vk.com/flc_fim, в телеграм-канале университета https://t.me/DonNU_DNR.

1.6. Вопросы проведения Олимпиады, не урегулированные настоящим Положением, могут быть дополнительно определены и разъяснены Оргкомитетом. Все вопросы, связанные с организацией и проведением Олимпиады, могут быть направлены по адресу электронной почты konkursperevoda.dongu@mail.ru.

## II. Участники Олимпиады

2.1. В Олимпиаде принимают участие учащиеся 9, 10 и 11 классов общеобразовательных учреждений, изучающие английский, немецкий и французский языки.

## III. Организационно-методическое обеспечение Олимпиады

3.1. Ученый совет факультета иностранных языков вносит предложение о составе оргкомитета для организации и проведения Олимпиады на утверждение ректора ФГБОУ ВО «ДонГУ».

3.2. Оргкомитет осуществляет следующие функции:

– разрабатывает Положение об Олимпиаде и устанавливает сроки проведения;

– утверждает председателей предметных комиссий по переводу с английского, немецкого и французского языков (для каждого языка отдельно) и председателя предметной комиссии по переводу поэтических произведений;

– утверждает состав методической и апелляционной комиссий;

– проводит информационную работу по привлечению учащихся к участию в Олимпиаде;

– обеспечивает свободный доступ к информации о сроках проведения Олимпиады, составе участников, победителях и призерах;

– обеспечивает непосредственное проведение Олимпиады;

– обеспечивает хранение олимпиадных заданий;

– осуществляет кодирование (обезличивание) и раскодирование работ участников олимпиады;

– утверждает список победителей и призеров Олимпиады;

– осуществляет иные функции в соответствии с Положением об Олимпиаде.

3.3. Предметные комиссии:

3.3.1. Председатели предметных комиссий формируют предметные комиссии, в состав которых включаются специалисты в области перевода.

3.3.2. Предметные комиссии проверяют закодированные работы участников, ведут протокол, в котором фиксируют оценки каждого участника Олимпиады за выполнение конкурсных заданий, и определяют победителей и призеров Олимпиады на основании рейтинга участников Олимпиады и передают результаты доя утверждения оргкомитету.

3.4. Методическая комиссия:

– разрабатывает и утверждает материалы олимпиадных заданий для этапов Олимпиады;

– разрабатывает критерии оценивания представленных работ;

– осуществляет иные функции в соответствии с Положением об Олимпиаде.

3.5. Апелляционная комиссия Олимпиады:

– принимает и рассматривает апелляции участников Олимпиады;

– принимает по результатам рассмотрения апелляции решение об отклонении или об удовлетворении апелляции («отклонить апелляцию, сохранив количество баллов», «удовлетворить апелляцию с понижением количества баллов», «удовлетворить апелляцию с повышением количества баллов»);

– информирует участников Олимпиады о принятом решении по итогам рассмотрения апелляции.

## IV. Порядок организации и проведения Олимпиады

4.1. Всероссийская олимпиада «Конкурс перевода для старшеклассников “Мои первые переводы”» проводится по английскому, немецкому и французскому языкам в 2 тура: I тур – отборочный, II тур – заключительный.

4.2. Порядок организации и проведения первого тура:

4.2.1. Организационный комитет составляет информационное письмо с информацией об Олимпиаде, ее сроках, требованиях к выполнению заданий и заданиями первого тура.

4.2.2. Оргкомитет размещает информационное письмо на сайте ФГБОУ ВО «ДонГУ» (портал «Школьнику») http://dovuz.donnu.ru, на странице факультета иностранных языков сайта ФГБОУ ВО «ДонГУ» https://donnu.ru/fl и в социальной сети «Вконтакте» https://vk.com/flc_fim, в телеграм-канале университета https://t.me/DonNU_DNR.

4.2.3. Участники проходят регистрацию с применением дистанционных технологий, заполняют анкету участника и дают согласие на обработку персональных данных. Доступ к персональным данным, полученным от указанных лиц, и их обработка осуществляются в соответствии с законодательством Российской Федерации о персональных данных

4.2.4. Выполненные задания высылаются участниками на официальный адрес Олимпиады.

4.2.5. Письма участников с переводами принимает оргкомитет. Переводы передаются оргкомитетом на рассмотрение предметных комиссий без указания фамилий участников под определенным шифром.

4.2.6. К участию в Олимпиаде допускаются переводы, выполненные лично заявителем. Переводы-плагиаты, а также работы, демонстрирующие машинный перевод (с помощью компьютерных программ-переводчиков), снимаются с участия в Олимпиаде. Решение по данному вопросу принимается предметной комиссией Олимпиады.

4.2.7. Для участия в первом туре необходимо выполнить перевод публицистического текста и отрывка художественного произведения, каждый из которых оценивается по 100 балльной системе.

4.2.8. Перевод поэтического произведения не является обязательным и не влияет на прохождение во второй тур.

4.2.9. Проверку переводов поэтических произведений проводит предметная комиссия по переводу поэтических произведений, которая определяет победителей номинации «Лучший перевод поэтического произведения» и отбирает лучшие переводы поэзии для публикации в университетском сборнике «Отражение». Перевод поэтического произведения оценивается по 100 балльной системе.

4.2.10. На основании суммы баллов предметные комиссии определяют претендентов второго тура и передают свои рекомендации оргкомитету.

4.2.11. Конкурсанты, не прошедшие во второй тур, получают информацию о количестве баллов, полученных ими за участие в первом туре. Работы, представленные на Олимпиаду, не рецензируются. Сертификаты за участие в первом туре не предусмотрены.

4.2.12. Организатор Олимпиады оставляет за собой право использовать конкурсные материалы в некоммерческих целях на основе согласия конкурсантов. Конкурсанты соглашаются с безвозмездной публикацией их работ или фрагментов работ любым способом и на любых носителях по усмотрению организатора Олимпиады с обязательным указанием авторства работ.

4.3. Порядок организации и проведения второго тура:

4.3.1. На основании результатов первого тура Оргкомитет направляет участникам приглашения для участия во втором туре.

4.3.2. Во втором туре Олимпиады участникам предлагается на выбор перевод публицистического или научно-популярного текста.

4.3.3. Участник сообщает о выбранном тексте перевода (публицистический или научно-популярный) в письме-подтверждении своего участия во втором туре.

4.3.4. Участники, приглашенные для участия во втором туре, но не принявшие в нем участия, не могут претендовать на победу в номинации «Лучший перевод публицистического текста» или «Лучший перевод художественного

текста», даже если набрали в первом туре максимальное количество баллов по данным видам перевода.

4.3.5. На выполнение перевода во втором туре отводится два астрономических часа (120 минут).

4.3.6. Предметные комиссии рассматривают представленные работы второго тура и осуществляют их оценивание. Все работы передаются оргкомитетом на рассмотрение предметных комиссий без указания фамилий участников под определенным шифром. Максимальное количество баллов во втором туре – 200.

4.4. Критерии оценивания качества переводов:

1. Смысловая точность: отсутствие неточности, неясности, искажений, немотивированных добавлений, отсутствие пропуска релевантной информации, искажения авторской оценки, буквализма.
2. Отсутствие лексических ошибок: сочетаемость, тавтология, ошибки в переводе имён собственных, неузуальность.
3. Отсутствие грамматических ошибок: морфологические ошибки, неправильное согласование и управление, неправильная морфологическая форма слова, синтаксические ошибки, порядок слов, несогласованность предложения, неправильная организация темо-рематического членения.
4. Отсутствие стилистических ошибок: функционально-стилистические ошибки, экспрессивно-стилистические ошибки, ошибки при переводе фигур речи, неуместное использование вариантов языка перевода
5. Отсутствие орфографических и пунктуационных ошибок.

## V. Определение победителей Олимпиады, награждение победителей.

5.1. Победители Олимпиады определяются предметными комиссиями по каждому языку отдельно по результатам первого и второго туров, исходя из максимального количества - 400 баллов.

5.2. Количество победителей первого тура Олимпиады, которые приглашаются для участия во втором туре, не должно превышать 45 процентов от общего фактического числа участников.

5.3. Количество победителей второго тура Олимпиады по соответствующему языку не должно превышать 8 процентов от общего фактического числа участников второго тура Олимпиады по соответствующему языку. Общее количество победителей и призеров второго тура Олимпиады по соответствующему языку не должно превышать 25 процентов от общего фактического числа участников второго тура Олимпиады по соответствующему языку.

5.3. Победители Олимпиады награждаются Дипломами I, II, III степени и получают дополнительные баллы при поступлении, если такое право предусмотрено Правилами приема в ФГБОУ ВО «ДонГУ».

5.4. Предметные комиссии определяют победителей в номинациях «Лучший перевод публицистического текста», «Лучший перевод художественного текста», «Лучший перевод научно-популярного текста», «Лучший перевод поэтического произведения», «За отличное знание двух иностранных языков» для каждого языка отдельно (при наличии работ высокого уровня).

5.5. Для поощрения участников второго тура могут быть введены дополнительные номинации.

5.6. Победители номинаций награждаются грамотами.

5.7. Участники второго тура, не ставшие победителями, получают электронный сертификат участника очного тура, им сообщают количество баллов, полученных за участие в первом и втором турах. Работы, представленные на Олимпиаду, не рецензируются.

5.8. Дипломы победителей и призеров, а также грамоты за победу в номинациях подписываются ректором (первым проректором) ФГБОУ ВО «ДонГУ».

5.9. Для поощрения учителей Оргкомитет может направить в школы благодарственные письма учителям, подготовивших победителей и призеров Олимпиады, и организовавших активное участие учащихся в Олимпиаде.

6.0. Декан факультета иностранных языков направляет в приемную комиссию служебную записку с указанием имен победителей Олимпиады – для начисления дополнительных баллов, если такое право предусмотрено Правилами приема в ФГБОУ ВО «ДонГУ».

6.1. Итоги Олимпиады размещаются на сайте ФГБОУ ВО «ДонГУ» (портал «Школьнику») http://dovuz.donnu.ru, на странице факультета иностранных языков сайта ФГБОУ ВО «ДонГУ» https://donnu.ru/fl и в социальной сети «Вконтакте» https://vk.com/flc_fim, в телеграм-канале университета https://t.me/DonNU_DNR.

Первый проректор В. А. Дубровина

Декан факультета ФИЯ Н.Е. Гапотченко